

# SERVETTE FOOTBALL CLUB

SAISON 76-77

PROGRAMME OFFICIEL Fr. 1.50

Prochain match aux Charmilles

**SERVETTE - BELLINZONE - Samedi 14 août à 18 h.**

## CARDIFF CITY

Mercredi 11 août à 20 h. 30



# SERVETTE F.C.

**Assis au 1er rang, de gauche à droite :** P. Sayer ; A. Alston ; D. Livermore ; J. Andrews (entraîneur) ; R. Morgan ; Clive Charles ; F. Pethard.

**2e rang, de gauche à droite :**  
A. Campbell ; B. Attley ; D. Showers ; P. Dwyer ; D. Giles.  
**3e rang, de gauche à droite :**  
W. Anderson ; T. Evans ; R. Healey ; B. Irwin ; A. Larmour ; J. Buchanan.



# MAROCAINE SUPER

double votre plaisir

# Bertholet S.A.

GENEVE

**Boissons sans alcool  
en gros  
et bières étrangères**

65, rue de Lausanne

Tél. 325300 (6 lignes)

**Service des gaz  
comprimés**

3-5, rue Antoine-Jolivet, La Praille

Tél. 437150 (3 lignes)



**« Le Champagne des Eaux de Table »**

## Au sommaire

	Page
Recommandations au public . . . . .	5
Le coin du journaliste . . . . .	7
Calendrier de la saison 1976-1977 . . . . .	11
L'équipe visiteuse . . . . .	13
Echos servettiens . . . . .	15
Match d'ouverture . . . . .	22
Formation des équipes . . . . .	24-25
Portrait d'un joueur . . . . .	27
Le Comité central du Servette FC . . . . .	29
Bonnes adresses pour les gastronomes . . . . .	34-35
Calendrier de la LNC . . . . .	37
Les Gallois et la Coupe des vainqueurs de coupe . . . . .	39
Le comité du Servette FC . . . . .	41
Les « grenat » et la Coupe des vainqueurs de coupe . . . . .	46

CAFE - BAR

## **BERNE-EXPRESS**

Marcel MOUTHON

Mets de brasserie - Plat du jour

Spécialité : Risotto

65, rue de Berne

Ouvert de 5 h. 30 à 1 h.

Vente des billets du Servette FC

PROTECTION AUTOMATIQUE CONTRE L'INCENDIE  
SPRINKLER



**VIANSONE S.A.**

1217 MEYRIN

TELEPHONE (022) 41 81 60

GENEVE

## Agence Eugène Boninsegni

### Nos branches d'assurances :

Responsabilité civile auto  
Casco collision - Casco partiel  
Occupants auto

Assurances accidents  
collectives et individuelles  
Assurances enfants  
Responsabilité civile,  
familiale et professionnelle

Incendie - Chômage incendie - Vol  
Dégâts des eaux - Bris de glaces

Assurances vie - Maladie  
Fonds de prévoyance  
Deuxième pilier

Bijoux - Fourrures - Objets d'art  
Transport

Rue de Montchoisy 40

1207 Genève

Téléphone (022) 35 40 30

WHISKY TOP FOR MEN AT THE TOP  
WHISKY TOP... la ligne avec la note masculine

WHISKY TOP  
Eau de Cologne



WHISKY TOP  
After Shave

Le sportif achète son WHISKY TOP dans les Grands Magasins

## Le collant CHANTECLAIR

...charme de vos jambes

En vente dans

les Grands Magasins



**PLACETTE**

### RECOMMANDATIONS AU PUBLIC

L'arbitre est un être humain donc pas infaillible, puisqu'il doit prendre une décision dans 1/10<sup>e</sup> de seconde et n'a pas le temps de réfléchir, et ce n'est pas en le sifflant que vous l'aidez dans sa tâche.

Il est strictement interdit d'entrer sur le terrain ou de manifester sa mauvaise humeur par des jets de bouteilles ou autres objets et de tirer des fusées sous peine d'amende sévère de plus de 1000 francs, ou l'interdiction de jouer pendant un ou plusieurs matches sur son terrain.

Vous n'ignorez certainement pas les conséquences financières catastrophiques qu'encourrait un club de devoir jouer sur un terrain neutre.

Soyez digne de votre équipe et montrez-vous fair play !

JARDINS  
PISCINES  
TENNIS

G  
E  
O  
R  
G  
E  
S

# Martin

PAYSAGISTE

☎ 52 22 38

COLLONGE-BELLERIVE

Un bon tuyau...

vous aidera à choisir votre pipe.  
Rue de Rive 2 - Tél. 28 90 41  
1204 Genève  
Ouvert tous les jours ainsi que  
les dimanches et jours fériés.

**Déménagements** Devis gratuits

**Transports pour la Suisse  
et l'étranger** Prix étudiés

**TRANSPORTS MEYRINOIS**

Avenue François Besson 12  
1217 Meyrin Tél. (022) 41 56 09

**BON GÉNIE**  
MONSIEUR

présente **Protyp**  
2<sup>e</sup> génération:

- de nouveaux modèles,
- une exécution entièrement nouvelle,
- des tissus de luxe 100% laine pour l'automne-hiver 75/76,
- une gamme de prix inchangés.

Vous choisissez le tissu, la façon et la coupe de votre complet. Après avoir pris vos mesures de base, votre complet Protyp, conforme à vos goûts et à votre personnalité est coupé et livré en 10 jours.

**BON GÉNIE**  
Place du Molard - Centre Balexert



## LE COIN DU JOURNALISTE

### La pause estivale dans les clubs de séries inférieures

Entre deux tours de Coupe de Suisse, la pause estivale apparaît un peu comme la « peau de chagrin » pour les clubs de séries inférieures. Le championnat rapidement conclu afin de laisser assez de temps pour les finales de promotion, il faut déjà songer au premier tour principal de la Coupe, qui se dispute en juin depuis l'adoption du nouveau règlement de cette compétition. Dès le début du mois d'août, le second tour de l'épreuve la plus populaire du football helvétique accapare dirigeants, joueurs et arbitres. La pause estivale se chiffre dans le meilleur des cas à une trentaine de jours.

La compétition terminée, à un stade plus ou moins avancé du mois de juin, voire au mois de juillet, les dirigeants des clubs de séries inférieures (on emploie plus communément le terme de ZUS pour désigner cette section ; il s'agit du terme allemand) ne sont pas pour autant en vacances. A l'échelon inférieur aussi la tension est extrême dès le 25 juin, date à laquelle débute la période officielle des transferts. Jusqu'au 10 juillet, date à laquelle est close cette première période de mutation, les affaires du football préoccupent tout autant que pendant la saison les dirigeants de clubs. Pour les néo-promus, il convient de se renforcer en vue de la saison prochaine ; du côté des relégués, d'éventuels renforts permettront d'assurer rapidement un retour de l'équipe au niveau quitté. La véritable pause intervient au lendemain du 10 juillet, car toutes les demandes de transferts et de prêts présentées de manière complète et réglementaire au Contrôle des joueurs de l'ASF à Berne seront traitées de façon à ce que les joueurs concernés puissent jouer dès la reprise de la compétition au début du mois d'août. Les passeports parviendront à temps aux clubs. Au Contrôle des joueurs c'est vraiment la période la plus chargée de l'année.

Une fois les transferts et prêts signés, il faut déjà penser aux matches de préparation et à la reprise de l'entraînement. Le terrain est en réfection jusqu'à mi-août, et il faut trouver des matches amicaux, mais contre des adversaires qui peuvent recevoir l'équipe du club. La pause estivale oblige souvent les dirigeants des clubs à se rendre à une séance de tirage au sort de groupes, convoquée par l'Association régionale, organisatrice du championnat. Puis, c'est l'attente du calendrier, qui doit paraître un jeudi dans l'organe officiel. La formation des groupes anticipée au début de juillet permet de fixer des matches amicaux contre des équipes qui n'appartiennent pas au même groupe en championnat. Chaque été amène les mêmes problèmes pour les dirigeants de clubs ; la date de reprise du championnat est toujours prématurée à leur avis. L'Association régionale a pourtant de bonnes raisons et son choix n'est pas inconsidéré ; sur le plan genevois, une certaine souplesse est de mise. Les terrains munis d'installations nocturnes seront mis à contribution tout au long de la saison.

Pendant l'été, les soucis du football ne laissent finalement que peu de temps aux dirigeants.

Michel Bordier

## Bouvard & Cie

Agence officielle des machines à écrire **ADLER** et **ERIKA**

Réparations - Location - Circulaires

Rue de Hesse 4 - Bd Georges-Favon 30

1204 Genève

Tél. 21 06 20



APROFIM S.A.

**PROMOTEUR  
CONSTRUCTEUR, GÉRANT**

- Toutes transactions et placements immobiliers
  - Ventes: Immeubles, appartements garages
  - Location: Surfaces commerciales arcades et bureaux
- Appartements toutes catégories, meublés et non meublés, garages

adressez-vous à :

**APROFIM S.A.**  
78, rue du Rhône 1204 GENÈVE  
Tél. 21 50 62

Le Servette F.C. exprime ses plus vifs remerciements aux Maisons qui lui ont confié leurs annonces. C'est une marque d'intérêt et de sympathie dont nous prions tous nos amis et supporters de bien vouloir s'en souvenir en les favorisant.

# SINGER

## BUSINESS MACHINES

pour

Ordinateurs ● Terminaux Intelligents ● Terminaux de distribution

Singer Computer SA - Albisriederstrasse 164 - 8040 Zürich

## Les ballons MITRE sont offerts par:

Coop Genève  
Marocaine Super  
Delacroixriche Sports S.A.



**GARDY SA**  
**PANEL SA**

GENÈVE  
PRÉVERENGES / VD

### PROGRAMME DE FABRICATION

- Stations transformatrices
- Stations de couplage
- Postes blindés
- Tableaux de distribution
- Salles de commande

**PANEL  GARDY**

We  
sell  
The  
Original  
Jeans.



**Levi's**



Chez  
le spécialiste  
ne manquez pas  
de préciser  
« LEVI'S  
ORIGINAL »



vous désirez un  
conseil immobilier !

# safipe

PROMOTION  
FINANCEMENT  
GESTION  
VENTE

60, route de Frontenex — Téléphone (022) 36 43 20  
1211 GENEVE 6

## CALENDRIER 1976-1977

### ALLER

- 7. 8.76 Seizièmes de finale de la Coupe de la Ligue
- 14. 8.76 **Servette - Bellinzone**
- 17. 8.76 Suisse - Bulgarie
- 22. 8.76 Neuchâtel Xamax - Servette
- 29. 8.76 **Servette - Grasshopper**
- 1. 9.76 Chênois - Servette
- 8. 9.76 Norvège - Suisse (Championnat du Monde)
- 12. 9.76 Sion - Servette
- 18. 9.76 **Servette - Lausanne**
- 22. 9.76 Autriche - Suisse
- 26. 9.76 Coupe de Suisse avec LNA
- 2.10.76 Bâle - Servette
- 9.10.76 Suisse - Suède (Championnat du Monde)
- 13.10.76 **Servette - Young Boys**
- 17.10.76 Huitièmes de finale de la Coupe de Suisse
- 24.10.76 Zurich - Servette
- 31.10.76 **Servette - Winterthour**
- 7.11.76 **Servette - Saint-Gall**

### RETOUR

- 14.11.76 Bellinzone - Servette

- 21.11.76 **Servette - Neuchâtel Xamax**
- 28.11.76 Grasshopper - Servette
- 5.12.76 **Servette - Chênois**
- 12.12.76 Quarts de finale de la Coupe de Suisse
- 13. 2.77 Huitièmes de finale de la Coupe de la Ligue
- 20. 2.77 Quarts de finale de la Coupe de la Ligue
- 27. 2.77 Lausanne - Servette
- 6. 3.77 **Servette - Bâle**
- 13. 3.77 Young Boys - Servette
- 20. 3.77 Demi-finales de la Coupe de Suisse
- 26. 3.77 **Servette - Zurich**
- 30. 3.77 Portugal - Suisse
- 3. 4.77 Winterthour - Servette
- 7. 4.77 Saint-Gall - Servette
- 11. 4.77 Finale de la Coupe de Suisse
- 16. 4.77 **Servette - Sion**
- 19. 4.77 Demi-finales de la Coupe de la Ligue
- 23. 4.77 Suisse - France
- 3. 5.77 Finale de la Coupe de la Ligue
- 24. 5.77 Suisse - Tchécoslovaquie
- 8. 6.77 Suède - Suisse (Championnat du Monde)

## S.A. POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA CONSTRUCTION A GENÈVE

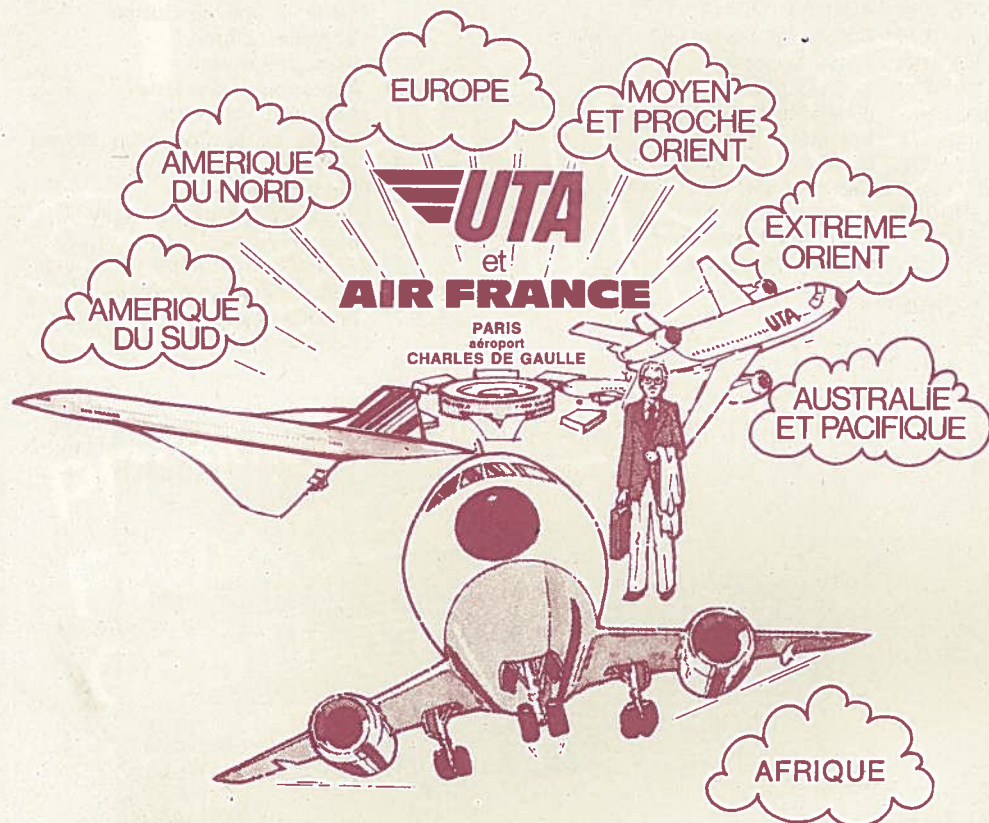


RÉALISATIONS ET  
CONSTRUCTIONS  
FORFAITAIRES

60, ROUTE DE FRONTENEX - 1207 GENÈVE - TÉL. (022) 35 49 80

la conquête  
des grands espaces

180 ESCALES SUR 5 CONTINENTS



ADRESSEZ-VOUS A VOTRE AGENT DE VOYAGES C'EST UN HOMME DE MÉTIER OU A

**AIR FRANCE**

GENÈVE (022) 20 28 44 - ZURICH (01) 23 96 44 - BALE (061) 44 47 77

L'ÉQUIPE VISITEUSE

CARDIFF CITY

Privilège accordé au football britannique, le vainqueur de la Coupe du Pays de Galles — « Welsh Cup » — participe de droit à la Coupe des vainqueurs de coupe, bien qu'il dispute le championnat d'Angleterre.

Malgré des moyens modestes, les clubs gallois justifient ce régime de faveur. Ce printemps, Wrexham, club de IIIe division, a fait trembler Anderlecht. Ce n'est pas lors de la finale mais bien en quarts de finale que les Bruxellois vainqueurs du trophée ont le plus souffert. Après une courte victoire (1-0) au Parc Astrid, ils ont été bien heureux de préserver un résultat nul dans l'antre de l'Acton Park. Comme le titrait un journal belge, Rensenbrinck et ses compagnons avaient été tenus en échec par la 52e équipe anglaise !

Cardiff City évoluait également en IIIe division la saison écoulée. Sous la direction d'un entraîneur écossais, Jimmy Andrews, les « Bluebirds » ont retrouvé une IIe division qui correspond mieux à leur valeur. Avec l'Australien Adrian Alston, acquis pour 25 000 livres seulement (125 000 francs), Cardiff dispose d'un second buteur, Tony Evans, transfuge de Blackpool. Ce tandem a exercé des ravages en IIIe division : 20 buts pour Alston, 29 pour Evans. La saison précédente à Blackpool (IIe division), Tony Evans n'avait fait que six apparitions en championnat et il n'avait pas inscrit le moindre but.

A défaut de dépenser beaucoup d'argent pour leurs transferts — l'acquisition la plus coûteuse du club a été celle de John Farrington, acheté à Leicester pour 60 000 livres en 1973 — les dirigeants de Cardiff manifestent un certain flair. Soixante-six ans de professionnalisme procurent une réelle expérience. Certes l'équipe ne tient plus comme dans les années vingt un rôle prépondérant outre-Manche : vice-champion de 1re division en 1924, vainqueur de la Coupe d'Angleterre en 1927, après avoir déjà été un finaliste malheureux deux ans auparavant.

Actuellement, Cardiff City soigne son standing en participant de façon régulière à la Coupe des vainqueurs de coupe : sept présences au cours des dix dernières éditions. A sa dernière apparition (1974-75) la formation galloise était éliminée au premier tour par Ferencvaros. Les Hongrois l'emportaient aussi bien à Budapest (2-0) qu'au Ninian Park, ce stade de 47 000 places où le Pays de Galles dispute ses matches internationaux.

Gilbert Albert

JOAILLIER-ORFEVRE 24 CORRATERIE GENEVE

## La nouvelle Fiat 128 Berlinetta Fr. 12.650.-\*



Le nouveau coupé sport 128 qui a, maintenant, tous les avantages d'une berline-combi : large hayon arrière, volume utile de 920 dm<sup>3</sup> (avec banquette rabattue), habitacle spacieux, sièges moelleux mixtes en simili-cuir et drap écossais, appuis-tête de série. Voilà de quoi satisfaire vos exigences multiples.

Freins assistés, à disque à l'avant, suspension indépendante. Moteur 1100 et 1300 cm<sup>3</sup>.

Par raison ou par passion, venez l'essayer.

\*+ Fr. 50. - forfait pour transport et livraison.

# FIAT

## SUISSE S.A.

### Succursale Genève

Téléphone 45 88 11 108, rue de Lyon

## «Allez Servette!» : le refrain du jour

«Tube» de l'année en 1971, deux millions de disques vendus, «Concerto pour un été» a décidé de la carrière d'Alain Morisod. Depuis cinq ans, il compose, il interprète, il voyage : «A Maracana, j'ai vu une bonne dizaine de matches dont un fameux Brésil-Roumanie!» rappelle-t-il la lèvre gourmande.

Le football a toujours fait bon ménage avec la musique. Le musicien genevois n'a qu'un regret : «Les horaires se concilient mal. Je ne peux pas toujours assister aux rencontres que je souhaiterais», soupire-t-il. Tous ses périples à travers le monde n'ont pas fait oublier le stade des Charmilles à l'enfant de Saint-Gervais : «Je m'étais aperçu que partout en Amérique du Sud et même en Europe, les clubs ont leur indicatif musical, leur chant... Alors pourquoi pas Servette? L'idée m'intéressait depuis longtemps mais encore fallait-il trouver une mélodie suffisamment entraînante qui donne aux gens l'envie de chanter», explique-t-il.

Le déclic, comme il dit, s'est produit. Le disque est frappé, lancé. Sur des paroles de Jean-Jacques Egli, «Allez Servette!» prend le coup d'envoi. Alain Morisod ne prétend pas atteindre au succès commercial de «Allez les verts!». En effet, le disque à la gloire de Saint-Etienne a représenté cet été la meilleure vente de disques en France, battant Halliday et tous les autres.

La pochette du disque «grenat» fera les délices des chasseurs d'autographes avec en hectachrome la photo de la nouvelle équipe du FC Servette.

Sur la seconde face du disque, Claude Selva amusera les nostalgiques de la belle époque, celle où Squibbs tenait le micro et faisait vibrer les chaumières de ses «Hop Suisse!». Supporter numéro un des Servettiens et imitateur hors pair, Selva présente un reportage de football-fiction à la mode retro d'un match entre les poulains de Pazmandy et le FC Zurich.

(Suite en page 19)

# EUROVAN

## SAUVIN, SCHMIDT S. A.



Déménagements (membre EUROVAN)  
Service fret avion (agent IATA)  
Camionnage officiel CFF  
Transports spéciaux

GENÈVE  
Gare de La Praille - Tél. (022) 43 80 00



## Garage Bouchardy

27, chemin des Voirets  
Plan-les-Ouates

Réparations toutes  
marques

Téléphone 94 46 58

## Garage des Voirets

Guichard-Masot  
Mécanique auto

110, route de Saint-Julien  
Plan-les-Ouates  
Téléphone 94 46 90

## CARROSSERIE NOVA S.A.

Téléphone (022) 48 36 42  
Route de Jussy 29  
1225 Chêne-Bourg



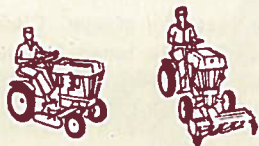
Le pot de Beaujolais-Villages  
sélection PIAT, exclusivité de

**L-C Zimmermann**

VINS EN GROS - 17, Caroubiers  
1227 CAROUGE - Tél. (022) 42 01 70

## VATTER & MARCHISIO SA

ACCESSOIRES  
ET MACHINES DE JARDIN



95, chemin de la Mousse  
Téléphone (022) 48 43 11

## CARROSSERIE RENE GUI SOLAN

Tôlerie-Peinture

1228 Plan-les-Ouates  
140 A, route de Saint-Julien  
Téléphone 94 97 07 - 94 32 05

Autos démolition  
Pièces détachées  
Voitures occasion

## DANIEL LUDE

NYON

Téléphone 61 21 52

## GARAGE CAMOBY

Ch. RÄSS

**Centre Motobécane**

Spécialiste du 2-roues, vous assure un service après-vente qualifié - Vente-Location  
35, rue de Zurich - Genève - Tél. 32 55 15



La maison  
se charge  
de toutes  
réparations  
rapides  
et soignées.

Chaussures sur mesure et orthopé-  
dique pour cas difficiles.

Magasins de vente : rue des Eaux-  
Vives 76 à l'enseigne de Chaussures  
Gill, tél. 35 13 38. Fermé le lundi matin.

## TECHNIK MOTOR

Atelier spécialisé de  
rénovation de moteur  
au service  
de l'automobile

140, route de Saint-Julien  
1228 Plan-les-Ouates  
Téléphone 94 46 00

## Victor Merz S.A.

31, rue du Stand  
Téléphone 29 66 33

Le spécialiste de l'électricité  
automobile

Vente et montage radio

Agence et service : Lucas -  
Paris-Rhône - Ducellier -  
Delco-Rémy - Cibié

## Ernest Bischof SA

VISSERIE - BOULONNERIE  
OUTILLAGE

Fournitures industrielles - Dépôts : Inbus -  
Verbus - Stahlwille - Roulements Steyr

Chemin du Clos 6a  
1212 Grand-Lancy 1 - Genève  
Téléphone (022) 94 56 11 - CCP 12-3223  
Banque Hypothécaire  
et Commerciale Suisse (CCP 12-4174)



## SELECT OCCASIONS SA

Achats-Ventes de voitures neuves  
et d'occasion

Téléphone 94 91 10  
113, route de Saint-Julien  
1228 Plan-les-Ouates (Genève)

# LANVIN

62, rue du Rhône-Genève



Des bijoux "pour lui"  
une idée signée:

**VAN CLEEF & ARPELS**  
JOAILLIERS

1204 GENEVE, 12, Quai Général Guisan, Tél. 022 - 28 81 66

PARIS, Londres, Monte-Carlo, Cannes, Deauville, Palm Beach, Beverly Hills, Tokyo, NEW YORK

BICHSEL PUBLICITE

## «Allez Servette!»

(Suite de la page 15)

Avec leurs maillots grenat  
Du football ils sont les rois  
Allez Servette  
Ils n'ont qu'une seule passion  
C'est de shooter le ballon  
Allez Servette

Quand ils se battent comme des lions  
Pour devenir des champions  
Allez Servette  
Et leur courage exemplaire  
Fait reculer l'adversaire  
Allez Servette

Allez chantez tous en chœur  
Pour qu'ils soient toujours vainqueurs  
Allez Servette  
Avec moi les supporters  
Pour Guyot et pour Pfister  
Allez Servette

Musique : Alain Morisod

I  
Ils n'ont qu'une seule patrie  
Oui c'est le stade des Charmilles  
Allez Servette  
Ils sont les rois du sport  
Les plus beaux les plus forts  
Allez Servette

II  
Sur les chemins de la gloire  
Ils marchent vers la victoire  
Allez Servette  
Ils sont les rois du sport  
Les plus beaux les plus forts  
Allez Servette

III  
Bizzini part à l'attaque  
Chivers descend tire et marque  
Allez Servette  
Ils sont les rois du sport  
Les plus beaux les plus forts  
Allez Servette

Paroles : J.-J. Egli



3, rue Barton, 1201 Genève, téléphone (022) 31 59 33

## Ferrari

S.A. pour la vente des automobiles FERRARI  
Importateur exclusif pour la Suisse



## Exploitation optimale des locaux de vente

Grâce à un agencement de magasin ZUSAG, vous pourrez agrandir votre surface de vente. Depuis de nombreuses années, ZUSAG aménage des magasins dans toute la Suisse.

Nous pouvons vous proposer une solution avantageuse quel que soit votre problème.

# ZUSAG

Ladenbau, Shop-Display-System

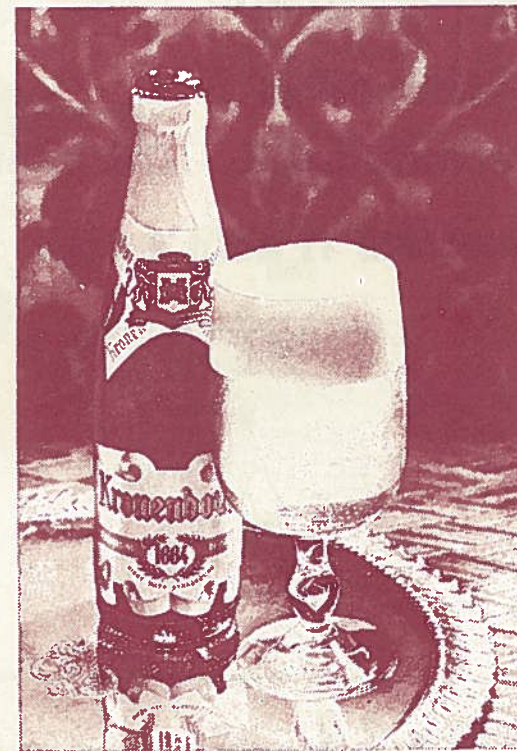
Aménagement de magasins, systèmes de présentation et d'exposition

4123 Allschwil 1 bei Basel  
Telefon 061 63 11 76

## Verkaufsraum optimal nutzen

ZUSAG-Ladeneinrichtungen vergrössern Ihre Verkaufsfläche. Seit Jahren baut ZUSAG in der ganzen Schweiz Läden. Wir finden auch für Ihr Problem eine günstige Lösung.

# la 1664 de Kronenbourg



*Pour ceux qui ont le goût de l'authentique...*

## Pour bien acheter ou vendre votre PROPRIÉTÉ...

Entreprise du Bâtiment  
Gilbert STOFFEL  
Téléphone 43 54 18  
Chemin de Roday  
Troinex

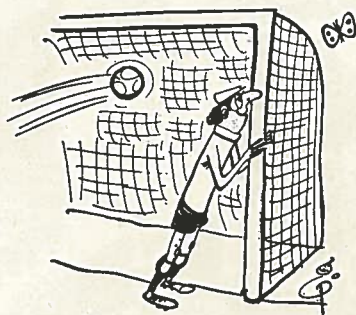
Agence Immobilière  
Georges STOFFEL  
Téléphone 48 67 52  
60 b, ch. de la Gradelle  
Genève

### MATCH D'OUVERTURE

Match amical

Servette LNC - CS Interstar 1re

Mercredi 11 août à 18 h.



# Printil

déodorant  
**EXTRAFRESH**

la fraîcheur fidèle



# PULL COTON OFFICIEL SERVETTE FC

blanc avec impression  
grenat  
grenat avec impression  
blanc

Tailles: 6-8-10-12-14 ans  
S-M-L-XL

Fr. 24.-  
Fr. 28.-

RAYON SPORT

en vente:  
secrétariat du club



**PLACETTE**

GENEVE



**AGF** ASSURANCES  
GENERALES DE FRANCE En Suisse depuis 1819

**Pierre Baechler** Agence générale

7, place de la Fusterie

1204 Genève

Téléphone (022) 21 36 22

# Haig

SCOTCH WHISKY



# Haig

SCOTCH WHISKY

Distributeur exclusif GOLAY S.A. Genève

# pneus favre pf

84, Communes-Réunies - Téléphone 94 22 23 - 94 22 22  
Electricité auto - Géométrie - Graissage — Téléphone 94 81 80  
Toutes marques de pneus en stock

1032 Romanel-sur-Lausanne  
1032 Romanel-sur-Lausane  
Téléphone (021) 34 25 72

FAVRE COINTRIN 58, avenue Louis-Casal  
Téléphone 34 05 80  
1216 Cointrin

## CARDIFF CITY

- 1 Ron Healey
- 2 Freddie Pethard
- 3 Clive Charles
- 4 Alan Campbell
- 5 Phil Dwyer
- 6 Albert Larmour
- 7 Peter Sayer
- 8 Doug Livermore
- 9 Tony Evans
- 10 Adrian Alston
- 11 Willie Anderson
- 12 Bill Irwin
- 13 Richie Morgan
- 14 John Buchanan
- 15 David Giles
- 16 Derek Showers

Arbitre :

**M. ALDINGER**, Allemagne (RFA)

Juges de touche :

**MM. MESSMER et JOOS**  
Allemagne (RFA)



## FRISCO-FINDUS SA

## SERVETTE

- 1 Engel
- 1 Brignolo

- 2 Schnyder
- 3 Bizzini
- 4 Martin
- 5 Guyot
- 6 Barberis
- 7 Pfister
- 8 Muller
- 9 Chivers
- 10 Barriquand
- 11 Valentini
- 12 Marchi
- 13 Thouvenel
- 14 Zapico
- 15 Andrey
- 16 Hussner

Le Servette FC est équipé par la grande marque anglaise ADMIRAL



et joue avec des ballons MITRE

### Le café Mirbel...?

...c'est un café que nous avons sélectionné et torréfié spécialement pour vous.

### Vous pouvez l'acheter...

...aux supermarchés des grands magasins la Placette.

### Vous pouvez le déguster...

...et le consommer à tous nos restaurants Placette.

## Bon gratuit

(à découper)

Pour un café expresso Mirbel valable dans tous les restaurants ou bars à café



**PLACETTE**

## PNEUSENGROS

Partout pour bien vous servir

Eaux-Vives 61 Tél. 36 21 84  
Grottes 34 Tél. 33 18 08  
Crans près Céligny Tél. 76 33 14

Nouveaux ateliers poids lourd et pneus d'occasion

Voie-Creuse 10 Tél. 34 99 12

Nous sommes les spécialistes des pneus

Pour vos voyages professionnels ou privés  
et agence officiellement chargée des déplacements  
du Servette F.C.

## VOYAGES VÉRON, GRAUER SA

42-46, rue Rothschild - 1211 GENEVE 1 - Tél. (022) 32 64 40

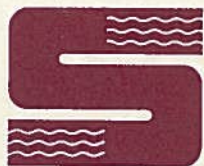
CABARET EN VOGUE  
15, rue de la Fontaine GENEVE tél. 24 07 71

# BA-TA-CLAN

LES REINES DU STRIP-TEASE. LES ATTRACTIONS INTERNATIONALES. LE FRENCH-CANCAN  
CHAQUE SOIR 2 PROGRAMMES DIFFÉRENTS

installations sanitaires - ferblanterie - cuivrie

## A. SCHNEIDER SA



Maison spécialisée dans les grands travaux industriels, installations d'hôtels, laboratoires, hôpitaux, usines, grands ensembles locaux. Eléments sanitaires préfabriqués. Représentant du procédé d'installation SANFIT

Rue des Voisins 18 1211 Genève 4 Téléphone 29 41 11

## BOTTERIE-SELLERIE



# CÉLINE

PARIS

Tosca - 23, rue du Rhône - Tél. (022) 21 14 03

nouvelle agence officielle de

# ALFA ROMEO



vente  
et de  
service

JAILLAT & Cie  
27B, rue de Lyon  
Tél. 45 18 77

## PORTRAIT D'UN JOUEUR




### Adrian Alston: le buteur australien


Les caméras de l'Eurovision à la Coupe du Monde 1974 avaient rendu familière la silhouette de ce footballeur dégingandé qui promenait ses 1 m. 83 sur le front de l'attaque australienne.

Trop souvent livré à lui-même Adrian Alston parvenait malgré tout à se mettre en évidence. A son premier match à Hambourg, Alston prenait fréquemment l'avantage sur son adversaire direct le rude stopper de l'Allemagne de l'Est Waetzlich. Dans un style chaloupé, il échappait à l'étreinte de son cerbère. Celui-ci se livrait à des irrégularités afin de museler l'Australien aux longues jambes. L'arbitre sénégalais N'Diaye aurait pu l'expulser lorsqu'il commit une véritable agression; il se contenta de brandir la carte jaune.

(Suite en page 31)



## TRANSPORTS ET VOYAGES PENSEZ...



### GONDRAND

CHANTEPOULET 1-3 1211 GENEVE 2  
TEL (022) 31 31 30 TELEX 22 369

Amis sportifs  
pour un bon steak  
une seule adresse

**BOUCHERIE - CHARCUTERIE**

**DE VÉSENAZ**

Branchu Frères

Tél. 52 11 29

**GARAGE DE VESENAZ**

Mme E. Yersin

Route d'Hermance 2  
1222 Vézenaz  
Tél. 52 13 12

**STATION-SERVICE  
ESSO**

# TUBORG

la fameuse bière danoise



Distribution à Genève: GOLAY SA  
33c, av. de Miremont - Tél. 46 13 44

## Agencements d'industrie:

Agent régional  
pour le canton de Genève:

François Minotti  
Avenue des Morgines 41  
1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 92 05 29

## Agencements de bureaux:

Agent régional  
pour le canton de Genève:

Baumann-Jeanneret SA  
Rue de l'Arquebuse 8  
1204 Genève  
Tél. 022 21 52 22

# LISTA

la systématique de l'ordre



## Buffet de la Gare Cornavin

Tous les soirs: (Dîner en musique)

J.E. Schild

Tél. 32 43 06

### COMITÉ CENTRAL DU SERVETTE-CLUB

Président central: M. Jean-Pierre Badel, rue Emile-Yung 4

Vice-président: M. Georges Jacolino  
(vétérans)

Secrétaire: M. Gérald Vuilleumier (volley)

Trésorier: M. Marcel Mouthon (football)

Membres:

MM. Marcel Jordan et Henri Jaccard  
(football)

MM. Richard Vatter et J.-J. Roguet (vétérans)

MM. Claude Souvignet, Charles Russo et  
Louis Schwitter (handball)

MM. Lucien Rey, Max Fuchs et Jean Véron  
(hockey)

Mme Arlette Viret et M. Gilbert Jaggi (basket)

M. André Métral (volley)

M. Gabriel Jaques-Dalcroze (soc. imm.)

Pour tous renseignements sur les sections:

**Vétérans:** M. Georges Jacolino  
3, route de Chêne, tél. 36 42 43

**Football:** Servette FC

Secrétariat: M. René Bitter  
Secrétaire général  
Stade des Charmilles  
Tél. 45 06 66 - 45 53 77

**Handball:** M. Claude Souvignet  
13, rue Jacques-Grosselin  
1227 Carouge, tél. 42 05 71

**Hockey:** M. Max Fuchs  
11, av. Sainte-Clotilde, tél. 21 06 96

**Basket:** M. Gilbert Jaggi,  
31, rue du Vidollet, tél. 43 80 00

**Volley:** M. Yvon Orsat  
66 G, av. des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy, tél. 21 26 33

Juniors

M. Gilbert Dutoit  
Chemin du Foron 30 D  
Moillesulaz - Tél. 48 86 59

Agence officielle FIAT service

Neuves et occasions - Atelier de réparation

## balexert autos

R. Zen-Rüffinen

Avenue Louis-Casaï 34 1216 GENÈVE

Tél. 022/34 05 40

Collaborateur: Mosching A.

BUREAU D'ETUDES

**MOTTIER S.A.**

Projet - Soumission - Surveillance  
Courant fort et faible  
Sécurité incendie  
Protection vol-agression

20, rue de Lausanne - 1201 Genève - Téléphone (022) 31 74 18  
20, Porte-Neuve - 1950 Sion - Téléphone (027) 23 19 58



*des voitures de prestige*

Agents pour Genève

**S.A. pour la vente des automobiles LANCIA**

22-24, rue des Pâquis  
3, chemin Malombré

Tél. 31 55 35  
Tél. 46 39 11

**Roger Pelosi**

Plâtrerie - Peinture - Décoration

Tél. 42 12 88  
19, place d'Armes

1227 Carouge-Genève

## PORTRAIT D'UN JOUEUR

(Suite de la page 27)

Quatre jours après la défaite concédée au Volksparkstadion, face à la RDA (2-0), l'Australie affrontait, sur la même pelouse, la RFA. Le score était légèrement aggravé (3-0) mais Alston, sans le moindre complexe, troublait la sérénité de Beckenbauer, lequel recueillait même les quolibets du public. Le long Adrian envoyait une balle sur le poteau et surtout attirait vraiment l'attention de quelques recruteurs.

Au troisième match, à Berlin, contre le Chili, l'Australie tenait en échec le Chili (0-0) mais fatigué, Alston, qui porta le numéro 12 tout au long du tournoi, ne rééditait pas ses précédentes performances; il cédait même sa place en cours de partie à Ollerton.

De courtes vacances avant de débarquer à Luton après avoir pris congé de ses coéquipiers de Safeway United. A 25 ans, la grande aventure du professionnalisme commençait pour le joueur des antipodes. En fait, il retrouvait le pays de son enfance, puisqu'il est né à Preston le 6 février 1949. Très vite, Adrian Alston s'apercevait que ses trente sélections en équipe nationale d'Australie n'allaient pas impressionner ses adversaires. Luton Town se débattait en fin de classement au cours de cette saison 1974-75. Alston marquait 7 buts en championnat pour un total de 21 matches. Il ne s'était pas imposé et son club chutait en seconde division. Une relégation à laquelle Martin Chivers n'était pas étranger. Le 28 avril, lors de la dernière journée de championnat, le futur Servettien marquait un but contre Leeds qui sauvait Tottenham (34 points) mais condamnait Luton (33).

Transféré à Cardiff City, Alston, en troisième division, s'est révélé plus efficace. Il a marqué 20 buts la saison écoulée.

## ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Toutes installations électriques à courant fort et faible  
Installations téléphoniques concession A  
Sonorisation  
Éclairage terrain de sport

**MAX LOCATELLI**

1225 Chêne-Bourg

3, rue de Genève Téléphone 48 33 55

Rabais 5% sur tous les appareils ménagers sur présentation de cette annonce



# L'équipe du Servette F.C. roule avec des automobiles HONDA



Honda Civic 1200

Honda Civic 1500

## Agents Honda Automobiles (Suisse) SA

Binggell & Mühlebach SA, 55-57, rue Ferrier, tél. 31 29 30 - City-Automobiles SA, 62, av. Eugène-Lance, Grand-Lancy, tél. 94 95 55 - Ferrari Cars Show, 23, rue Ferdinand Hodler, tél. 35 21 87 - B. Huguenin, 17, rue de la Terrassière, tél. 36 89 21 - Garage du Lignon, Métrallet & Fils, route du Bois-des-Frères, Le Lignon, tél. 96 45 11

Chers sportifs,  
Imitez le Servette FC en venant vous  
détendre à

## **La Riviera**

Hôtel-Motel

Chambres tout confort  
Grand parc tranquille en pleine verdure  
Piscine  
Salle pour séminaires et banquets

1245 Collonge-Bellerive  
Téléphone 52 21 77



1er rang, assis, de g. à dr. : Guyot, Zapico, Pfister, Marchi, Barberis, Valentini. 2e rang, de g. à dr. : Engel, Muller, Thouvenel, Chivers, Martin, Bizzini, Brignolo. 3e rang, de g. à dr. : Monnier (physiothérapeute), Schnyder, Pazmandy, Andrey, Ammon (matériel).

## **Carrosserie Bernard Perroud & Fils**

membres du Servette

- Devis et délais respectés
- Travail propre et soigné
- Voiture de remplacement pour les clients

50, route du Bois-des-Frères (entre Châtelaine et Le Lignon)

Tél. 96 71 22 - 23

## BONNES ADRESSES POUR LES GASTRONOMES



**CORONADO**  
RESTAURANT - PIZZERIA - SNACK

R. E. de Siebenthal, r. de Lausanne 18  
1201 Genève, téléphone (022) 31 06 80

**CAFE-RESTAURANT  
DU CHEVAL-BLANC**

Spécialités Italiennes  
Giancarlo et Nina Carugati  
Tél. (022) 50 14 01  
1253 Vandœuvres-Genève

**CINTRA**

**BAR**  
Huîtres - Saumon - Caviar - Apéritifs  
Madeleine 8 - Genève - Tél. 28 01 85

Avant le match pour manger  
Après le match pour boire un verre

**Auberge de Châtelaine**  
62, av. de Châtelaine - 1210 Châtelaine

**CAFE - RESTAURANT  
« LE FEUILLU »**

M. et Mme Jean Arasa  
Téléphone 94 95 95  
140, route de Saint-Julien  
1228 Plan-les-Ouates - GE

**Buffet de la Gare des Eaux-Vives**

Charles Landolt et Fils  
Spécialités : Scampis à l'américaine  
Nassi Goreng, etc.  
R. de la Gare des Eaux-Vives - Tél. 36 19 65

**LE MANOIR** Collonge-Bellerive

Hôtel - Restaurant - Rôtisserie  
G. Chaudet Téléphone (022) 52 21 50

**LE RALLYE**

« Chez Franco » E. et F. Pastore  
Place du Cirque 1 1204 Genève  
Téléphone (022) 28 42 60  
Café - Restaurant - Carnotzet

**Café-brasserie des Sports**

Restauration - Vins de 1er choix  
Salles pour banquets  
Jeux de quilles automatiques  
A. et J.-C. Maurer  
75, rue de Lyon - Tél. 44 00 30



**Restaurant du Parc  
des Eaux-Vives  
Genève**

M. et Mme F.-A. Perret, tél. 35 41 40  
Dans un cadre unique d'une ancienne et noble demeure à 5 minutes du centre, établissement de 1er ordre, salles et salons pour banquets et réceptions, **DEJEUNER D'AFFAIRES. CAVE EXCEPTIONNELLE**, situation merveilleuse (dans le plus beau parc de Genève) parking pour 300 places (fermé le lundi et du 1er janvier au 15 février).

**Auberge L'Escapade, Cartigny**

Réservez votre table au 56 12 07  
Fermé le lundi toute la journée et le mardi jusqu'à 17 heures.  
Pierre Huber - Daniel Studhalter

**Restaurant « Le Parisien »**

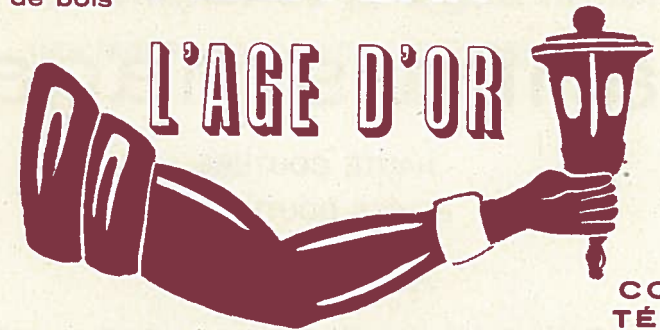
Ouvert toute l'année  
Menus et cartes variés  
8, rte de Meyrin, tél. 33 33 68

**LA CAILLASSE** Chêne-Bourg  
52, rue de Genève

RESTO PIZZERIA - Prop. J.-Cl. Godat  
Spécialités : pizza, merguez, canelloni, lasagne, spaghetti divers, moules, escargots, cuisses de grenouilles, fondues variées, salade niçoise, salades diverses, ses viandes, desserts. Banquets (salle au 1er étage)

La vraie  
pizza au feu de bois

**PIZZA-BAR**



GENÈVE

CORNAVIN  
TÉL. 31 30 93



**CAFE DE LA PLACE**

Plan-les-Ouates Téléphone 94 96 98  
Supporter du Servette

**Brasserie - Restaurant**

« **BOIS-GENTIL** »  
Menus soignés et mets de brasserie  
Salle pour société  
P. BRUNNER, avenue Ernest-Pictet 36  
Tél. (022) 44 92 77/44 01 91 - Genève



**Auberge  
du  
Lion d'Or**

Versoix - 21, route de Suisse  
Téléphone 55 12 35  
Charles et Claude Gavillet

# anita smaga

HAUTE COUTURE  
ET SES BOUTIQUES

Jean-Louis SCHERRER

Mila SCHÖN

André LAUG

MISSONI

Loris AZZARO

LANCETTI

VALENTINO

Emanuel UNGARO

51, rue du Rhône      Genève      Téléphone 28 26 55 - 56 - 57

## Calendrier de la Ligue nationale C

(anciennement équipe réserves)

### Groupe ouest

#### 1er TOUR

- 22. 8.76 Etoile-Carouge - Servette
- 29. 8.76 Servette - Chênois
- 12. 9.76 Rarogne - Servette
- 18. 9.76 Servette - Lausanne
- 3.10.76 Fribourg - Servette
- 10.10.76 Servette - Young Boys
- 24.10.76 Bienne - Servette
- 31.10.76 Servette - La Chaux-de-Fonds
- 7.11.76 Servette - Aarau
- 14.11.76 Sion - Servette
- 21.11.76 Servette - Vevey
- 28.11.76 Neuchâtel Xamax - Servette

#### 2e TOUR

- 13. 3.77 Chênois - Servette
- 20. 3.77 Servette - Granges
- 27. 3.77 Servette - Rarogne
- 3. 4.77 Lausanne - Servette
- 17. 4.77 Servette - Fribourg
- 24. 4.77 Young Boys - Servette
- 30. 4.77 Servette - Bienne
- 8. 5.77 La Chaux-de-Fonds - Servette
- 15. 5.77 Aarau - Servette
- 21. 5.77 Servette - Sion
- 28. 5.77 Vevey - Servette
- 5. 6.77 Servette - Neuchâtel Xamax
- 12. 6.77 Granges - Servette
- 19. 6.77 Servette - Etoile-Carouge



## PHARMACIES GROSCLAUDE S.A

FOURNISSEUR  
DU SERVETTE F.C.

2, cours de Rive  
1, chemin de Roches  
6, Rond-Point de Plainpalais  
TEL: 28 40 55



Sur simple coup de téléphone...  
livraison à domicile.





## HOTEL SUISSE

Prop. A & R Canonica

Etablissement d'ancienne renommée avec grand confort moderne. Rendez-vous des hommes d'affaires. En face de la gare et du terminus Swissair.

Place Cornavin 10 - Tél. 32 66 30 - Télex 23 868 - Genève

## Ford Fiesta. Une «petite» dont on parlera.



Vous pouvez la voir et l'essayer.  
Maintenant. Chez nous.

## AUTOHALL METROPOLE

Schladenhaufen et Cie S.A.  
Rte du PONT-BUTIN  
GENÈVE - Tél. 92 13 22

concessionnaire



## Sécurité comprise.

## LE RENDEZ-VOUS DES MUSICIENS

BINSON SUISSE  
Représentation générale pour la Suisse



4, rue Pécolat

GENÈVE

Téléphone 31 06 15

## Les Gallois et la Coupe des vainqueurs de coupe

**1964-65** Seizièmes de finale : Esbjerg - Cardiff City 0-0 ; Cardiff City - Esbjerg 1-0. — Huitièmes de finale : Cardiff City - Sporting Lisbonne 0-0 ; Sporting - Cardiff City 1-2. — Quarts de finale : Real Saragosse - Cardiff 2-2 ; Cardiff - Real Saragosse 0-1.

**1965-66** Seizièmes de finale : Cardiff - Standard Liège 1-2 ; Standard Liège - Cardiff 1-0.

**1967-68** Seizièmes de finale : Shamrock Rovers - Cardiff 1-1 ; Cardiff - Shamrock Rovers 2-0. — Huitièmes de finale : NAC Breda - Cardiff 1-1 ; Cardiff - NAC Breda 4-1. — Quarts de finale : Cardiff - Torpedo Moscou 1-0 ; Torpedo Moscou - Cardiff 1-0 (match joué à Tachkent). Cardiff bat Torpedo 1-0 (barrage à Augsburg). —

Demi-finales : SV Hambourg - Cardiff 1-1.

**Cardiff** : Wilson ; Carver, Ferguson, Dean, Murray ; Harris, Barry Jones ; Clarke, King, Toshak, Lee. — Marqueurs : Dean (4e), Sandmann (68e).

Cardiff - SV Hambourg 2-3.

**Cardiff** : Wilson ; Carver, Ferguson, Clarke, Murray ; Harris, Jones ; Dean, King, Toshak, Lee. — Marqueurs : Dean (11e), Hönig (16e, 91e), Seeler (56e), Harris (78e).

**1968-69** Seizièmes de finale : Cardiff - FC Porto 2-2 ; FC Porto - Cardiff 2-1.

**1969-70** Seizièmes de finale : IF Mjondalen - Cardiff 1-7 ; Cardiff - IF Mjondalen 5-1. — Huitièmes de finale : Göztepe Izmir - Cardiff 3-0 ; Cardiff - Göztepe Izmir 1-0.

**1970-71** Seizièmes de finale : Cardiff - Pesoporikos Larnax 8-0 ; Pesoporikos - Cardiff 0-0. — Huitièmes de finale, Cardiff - Nantes 5-1 ; Nantes - Cardiff 1-2. — Quarts de finale : Cardiff - Real Madrid 1-0 ; Real Madrid - Cardiff 2-0.

(Suite en page 43)



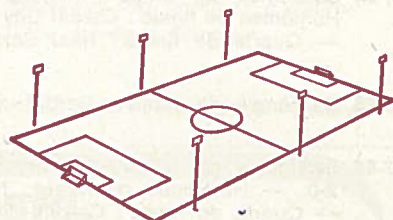
# balaxert

## Eclairez vos stades

## OFFRE sensationnelle!

### Pour vos nocturnes:

- (du plus petit au plus grand) selon :
- les prescriptions de l'ASF du 5.11.73
  - les recommandations de l'ASE No 8903-1972
  - nos listes de référence à disposition



**SOLUTION A (100 lux) :** 12 projecteurs de 2000 W (avec 6 mâts). Prix : environ Fr. 50 000.—.

**SOLUTION B (150 lux) :** 18 projecteurs de 2000 W (avec 6 mâts). Prix : environ Fr. 60 000.—.

avec : ● 1 tableau électrique de commande ; ● les lignes électriques du tableau aux mâts ; ● mise en service ; ● du matériel de fabrication Alumag Belmag.

Pour tous renseignements : demandez M. Jean MAYE au (022) 44 62 00, int. 14  
**KAISER ELECTRICIEN - GENEVE**

### Avis :

Si vous n'avez pas encore votre abonnement, demandez-le au secrétariat du Club, tél. 45 06 66, vous aiderez le SERVETTE FC.

Merci d'avance !

  
**Mobilière Suisse**  
Société d'assurances

Agence générale de Genève  
Téléphone 21 85 55

**Roger BECK et René MAGNIN**  
Agents généraux

1, rue de la Cité  
1204 Genève

...l'assurance d'être bien assuré

## RÉGIE IMMOBILIÈRE S.A.

AGENCE IMMOBILIÈRE

Georges BARRAUD  
Administrateur

Achat - Vente  
Location et gérance d'immeubles  
Villas et terrains  
Assurances

Place Bel-Air - 5, quai de l'île  
Téléphone 28 87 22

### COMITÉ JUSQU'A L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 4.10.76

M. Roger Cohannier, président  
M. Olivier Maus, vice-président  
M. Hermann Van Gessel, vice-président  
M. Marcel Néri, trésorier  
M. André Canonica, membre  
M. Marcel Jordan, membre  
M. Marcel Mouthon, membre  
Me Jean-Pierre Sciclounoff, avocat

Me Jean-Pierre Badel, président du  
Servette-Club  
M. Gilbert Stoffel, président juniors  
M. Georges Jacolino, président vétérans

#### Secrétariat :

M. René Bitter, secrétaire général  
Stade des Charmilles, tél. 45 06 66 - 45 53 77

# grand passage

centre ville, 3e étage

## Le plus grand centre de sports et loisirs

Le premier des grands magasins genevois



*Mayfair Club*

VOTRE BAR A GENEVE

Ouvert tous les jours  
dès 17 heures

9, Tour-Maitresse - Genève

**LA GENEVOISE**  
**ASSURANCES**

*Votre répondant pour la vie*

Agence générale Genève  
Rue du Rhône 80, 1204 Genève  
Téléphone (022) 21 13 55

Toutes vos assurances individuelles et collectives  
Vie - Maladie - Branches générales



*Pour tous  
vos messages fleuris*

**FLEURIOTFLEURS**

Corraterie 26  
Tél. 28 36 55

**RIVIERAFLEUR**

Cours de Rive 20  
Tél. 36 61 11

**AUX VIOLETTES**

Rue de Berne 12  
Tél. 31 80 39

**LIVRAISONS DE FLEURS DANS LE MONDE ENTIER**

**PAINS · PATISSERIES**

*Aux Bonnes Choses*

**A GENÈVE** 16 points de vente pour mieux vous servir  
**Leurs atouts: choix - qualité - fraîcheur**

(Suite de la page 39)

**1971-72** Seizièmes de finale : Dynamo Berlin-Est - Cardiff 1-1 ; Cardiff - Dynamo 1-1 (Dynamo Berlin-Est qualifié aux penalties).

**1973-74** Seizièmes de finale : Cardiff - Sporting Lisbonne 0-0 ; Sporting - Cardiff 2-1.

**1974-75** Seizièmes de finale :

Ferencvaros Budapest - Cardiff City 2-0.

**Cardiff** : Healey ; Larmour (Impey à la 46e), Powel, Murray, Pethard ; Villars, Charles, McInch ; Farrington, Showers, Anderson. Marqueurs : Nyilasi (14e), Szabo (79e).

Cardiff City - Ferencvaros Budapest 1-4.

Marqueurs : Takacs (53e), Szabo (59e), Pusztai (69e), Dwyer (80e), Mate (85e).  
4229 spectateurs seulement au Ninian Park.

Le **Servette F.C.** exprime ses plus vifs remerciements aux Maisons qui lui ont confié leurs annonces.

C'est une marque d'intérêt et de sympathie dont nous prions tous nos amis et supporters de bien vouloir s'en souvenir en les favorisant.

**GASTRONOMIE  
DE  
TRADITION**



**DANS UN  
CADRE  
DE BON GOUT**

Air conditionné  
Trolleybus 33

Au « Plein ciel » lunch d'affaires  
« Rôtisserie » Grillades aux souches de vigne  
Bar « Le Cercle » Apéritifs et soirées musique ambiance  
Brasserie Snack  
en soirée orchestre et en matinée jeudi, samedi et dimanche

Tél. 022/98 22 88

# SOYEZ EN FORME, ELIMINEZ LES TOXINES.

La teneur en ions de calcium, magnésium et sulfate de Vittel en fait une eau minérale qui agit plus particulièrement sur les reins en provoquant une accélération et une augmentation de la diurèse, sans fatiguer l'organisme.

Vittel procède à un véritable lavage des cellules. Pour être en forme, buvez Vittel.

## Vittel

L'eau neuve de vos cellules.

Eau minérale sulfatée calcique.



Pour allier  
élégance et  
qualité faites  
comme les  
joueurs du  
Servette FC  
qui sont  
entièrement  
habillés par



*rive gauche  
masculin - féminin*

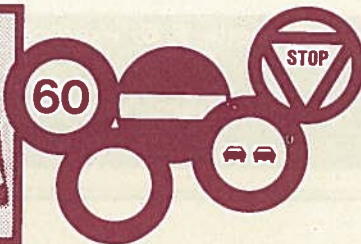
*17, croix-d'or - genève  
tél. (022) 28 50 67*

# Mr. Rudi

**S. PELLEGRINO**

est toujours  
autorisé...

et même  
recommandé!



la plus grande firme européenne de boissons sans alcool

# Coca-Cola

MARQUE DÉPOSÉE

LIMONADE GAZEUSE

## Les «grenat» et la Coupe des vainqueurs de coupe

### 1966-67 Seizièmes de finale :

Servette - Kamraterna Turku 1-1.  
Barlie ; Maffiolo, Martignago, Pazmandy, Mocellin ; M. Fatton, Sundermann ; Nemeth, Conti, Desbiolles, Schindelholz. Marqueurs : Conti (43e), Laine (65e).

Kamraterna Turku - Servette 1-2.  
Barlie ; Maffiolo, Martignago, Pazmandy, Mocellin ; Sundermann, Makay ; Nemeth, Georgy, Conti, Schindelholz. Marqueurs : Nemeth (43e), Laine (51e), Schindelholz (67e).

### Huitièmes de finale :

Servette - Sparta Rotterdam 2-0.  
Barlie ; Maffiolo, Piguet, Martignago, Mocellin ; Sundermann, Makay ; Nemeth, Heuri, Desbiolles, Schindelholz. Marqueurs : Schindelholz (23e et 49e).

Sparta Rotterdam - Servette 1-0.  
Barlie ; Maffiolo, Piguet, Pazmandy, Mocellin ; Martignago, Sundermann ; Nemeth, Desbiolles, Makay, Schindelholz. Marqueur : Lazeroms (74e).

### Quarts de finale :

Servette - Slavia Sofia 1-0.  
Barlie ; Maffiolo, Piguet, Pazmandy, Mocellin ; Desbiolles, Sundermann, Makay ; Conti, Kvicinsky, Schindelholz. Marqueur : Desbiolles (57e).

Slavia Sofia - Servette 3-0.  
Barlie ; Maffiolo, Piguet, Martignago, Mocellin ; Sundermann, Makay ; Conti, Desbiolles, Kvicinsky, Schindelholz. Marqueurs : Michev (43e), Charalampiev (51e), Piguet (87e, autogoal).

### 1971-72 Seizièmes de finale :

Servette - FC Liverpool 2-1.  
Barlie ; Morgenegg, Perroud, Guyot, Wegmann ; Bosson, Marchi, Desbiolles (Manzoni à la 64e) ; Nemeth, Dörfel, Barriquand. Marqueurs : Dörfel (25e), Barriquand (48e), Lawler (81e).

FC Liverpool - Servette 2-0.  
Barlie ; Morgenegg, Perroud, Guyot, Wegmann ; Marchi (Kurz à la 75e), Dörfel, Bosson ; Nemeth, Desbiolles, Barriquand. Marqueurs : Hughes (27e), Heighway (57e).

# Swissair: tarifs «week-end». Jusqu'à 40% de réduction. 20 destinations en Europe.



## Le prochain week-end, c'est bientôt.

Renseignez-vous auprès de Swissair ou de votre agence de voyages IATA.

Vous contentez-vous toujours  
d'un aspirateur  
ordinaire pour  
vos tapis ?



L'aspirateur-batteur-  
brosseur HOOVER  
soigne vos tapis  
mieux, plus vite et  
plus facilement.





# votre partenaire

## SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

